M.R.O. 14—10,000—21-4-22.

MADRAS RECORD OFFICE.

Government of Madras.

Revenue **DEPARTMENT.**

G.O. No. 1444	Press ~~Mis.~~
279 - 280	
Dated 20 - 7 - 1861.	

Not to be folded or roughly handled

Proceedings of the Madras Government, Revenue Department, 20th July 1861.

No. 279. Read the following Proceedings of the Board of Revenue, dated 17th June 1861, No. 3,144 :—

Read the following letter from P. GRANT, Esq., Collector of Malabar, to W. HUDLESTON, Esq., Secretary to the Board of Revenue, Chepauk, dated 17th May 1861, No. 104.

SIR,

1. With reference to paragraph 3 of your letter to Government, dated 4th February last, No. 611, and paragraph 5 of their Order* thereon, I have the honor to state, that the Estimate for Rupees 800 for *completing the translation* of the Allavu Paimash accounts is not included in the sum of Rupees 1,500 sanctioned by Government in their Proceedings of the 11th January 1861, No. 82.

* Dated 15th ultimo, No. 607.

2. It will be seen by a reference to my letter noted marginally that sanction for the last-mentioned sum was solicited for the entertainment of Gumáshtas at the Táluqs for the *examination of the lands and their comparison with the entries in the accounts.* Rupees 372 were, however, all that were expended on the latter account up to 30th April last, and when the work is completed it will be reported upon.

Dated 2nd November 1860, No. 218.

3. As the expense on the former account amounted to only Rupees 427-7-7, as reported in my letter quoted above, I beg you will be good enough to obtain the sanction of Government for their amount.

---

1. Submitted for the orders of Government, with reference to paragraph 5 of their Order in Revenue Department, No. 607, dated 15th March 1861.

In Cons. 18th March 1861, No. 1,712.

2. Under the Collector's explanation the Board of Revenue recommend that the actual charge of Rupees 427-7-7, incurred in completing the translation of the Allavu Paimash accounts from Mahratta into Malayalum be sanctioned, the sum of Rupees 1,500 sanctioned by Government, in their Proceedings, No. 82, dated 11th January 1861, being for a different purpose, viz., "for writing out the new accounts drawn up after actual inspection and examination of the lands," as stated by the Collector in his former communication of 2nd November 1860, No. 218, submitted to Government with the Board's Proceedings, No. 85, dated 7th January 1861.

In Cons. 15th January 1861, No. 281.

(A true Copy and Extract.)

(Signed) W. HUDLESTON, *Secretary.*

No. 280. ORDER THEREON, 20th July 1861, No. 1,444.

Under the explanation now furnished, the Governor in Council sanctions the charge actually incurred in completing the translation of the Allavu Paimash accounts of the District of Malabar from Mahratta into Malayalum, amounting to Rupees (427-7-7) four hundred and twenty-seven, Annas seven and Pice seven.

(Signed) J. D. SIM,

Secretary to Government.

No. 3,144.

PROCEEDINGS OF THE BOARD OF REVENUE, dated 17th June 1861.

Read the following letter from P. GRANT, Esq., Collector of Malabar, to W. HUDLESTON, Esq., Secretary to the Board of Revenue, Chepauk, dated 17th May 1861, No. 104:—

1. With reference to paragraph 3 of your letter to Government, dated 4th February last, No. 611, and paragraph 5 of their Order* thereon, I have the honor to state, that the Estimate for Rupees 800 for *completing the translation* of the Allavu Paimash accounts is not included in the sum of Rupees 1,500 sanctioned by Government in their Proceedings of the 11th January 1861, No. 82.

* Dated 15th ultimo, No. 607.

2. It will be seen by a reference to my letter noted marginally that sanction for the last-mentioned sum was solicited for the entertainment of Gumastas at the Taluqs for the *examination of the lands and their comparison with the entries in the accounts*. Rupees 372 were, however, all that were expended on the latter account up to 30th April last, and when the work is completed it will be reported upon.

Dated 2nd November 1860, No. 218.

3. As the expense on the former account amounted to only Rupees 427-7-7, as reported in my letter quoted above, I beg you will be good enough to obtain the sanction of Government for that amount.

---

1. Submitted for the orders of Government, with reference to paragraph 5 of their Order in Revenue Department, No. 607, dated 15th March 1861.

In Cons. 18th March 1861, No. 1,712.

2. Under the Collector's explanation the Board of Revenue recommend that the actual charge of Rupees 427-7-7, incurred in completing the translation of the Allavu Paimash accounts from Mahratta into Malayalum be sanctioned, the sum of Rupees 1,500 sanctioned by Government, in their Proceedings No. 82, dated 11th January 1861, being for a different purpose, viz., "for writing out the new accounts drawn up after actual inspection and examination of the lands," as stated by the Collector in his former communication of 2nd November 1860, No. 218, submitted to Government with the Board's Proceedings, No. 85, dated 7th January 1861.

In Cons. 15th January 1861, No. 281.

(A true Copy and Extract.)

W. Hudleston

Secretary.

To J. D. Sim, Esq., Secretary to Government, R. D.

Copy to P. Grant, Esq., Collector of Malabar.

Exd. J. Wright.

R-15th March/61 Nos 280-281
R-11th January — — 160-161

Nº 279 & 280

Recd 1861 Sept 16
Secs of Govt of Fort St George
No 1327

Proceedings of the
Board of Revenue.

Dated 17th June 1861.
Despd — 26th — —
Recd — 27th —

Nº 3144.

Sub (cross)

Submitting a letter
from the Collector of
Malabar and recom-
-mending that the ac-
-tual charges incurred
in completing the
translation of the
Adaun Paimash
accounts from Mahratta
into Malayalum
be sanctioned.

From Dt 11th Septr/61 Cl Nº 2254

Nº 1444. 20th July
With an Order

Cr. 16 July R. 18th

1444

No 1444

Under the explanation now
furnished, the Ent[d] in Consul sanctions
the charge actually incurred in compleating
the translation of the Adaun Paimash
accounts of the District of Malabar
from Mahratta into Malyalum,
amounting to Rupees (1,327-7-7) one
thousand and twenty seven, annas
seven and five cents

Sent 14 Copies 20th July 1861
To the Board of Revenue
3 — — Accountant Genl
3 — — Civil Paymaster